



HOME
Bar™

Инструкция по
эксплуатации
Operating Instructions



Smart-110

RUS Принцип работы
EN How does it work?

Smart-110



1
 Кнопка газирования воды.
 Нажмите чтобы сделать напиток газированным
 Push Carbonation Button
 to Sparkle Beverages

2
 Кнопка сброса избыточного углекислого газа.
 Нажмите для того чтобы выпустить избыточный углекислый газ
 Release Button

3
 Выпускная трубка газирования воды
 Nozzle

4
 Бутылка
 Bottle

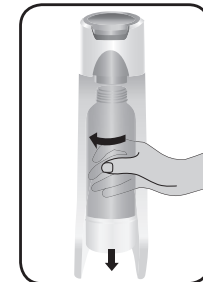


Серый адаптер для алюминиевых баллонов 425 г/60 л CO₂
 Gray adapter for aluminum 425 g/60 L CO₂ cylinders

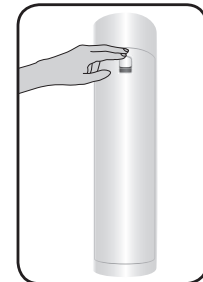


Зеленый адаптер для стальных баллонов 290 г/40 л CO₂ и стальных баллонов 450 г/60 л CO₂
 Green adapter for steel 290 g/40 L CO₂ cylinders and steel 450 g/60 L CO₂ cylinders

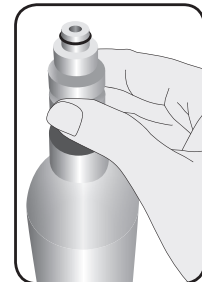
ПРИНЦИП РАБОТЫ | HOW DOES IT WORK?



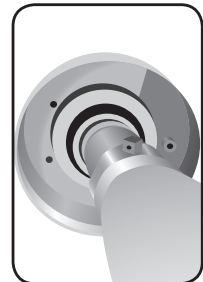
A | Рисунок Image



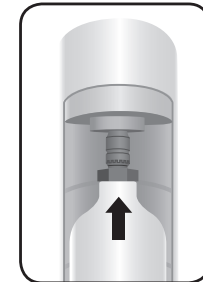
B | Рисунок Image



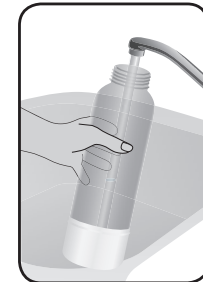
C | Рисунок Image



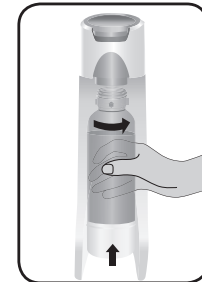
D | Рисунок Image



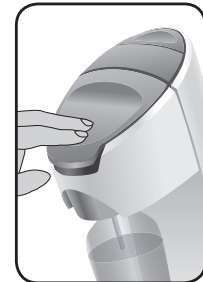
E | Рисунок Image



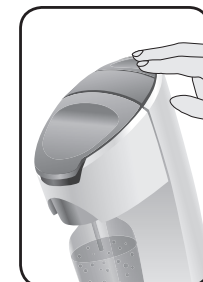
F | Рисунок Image



G | Рисунок Image



H | Рисунок Image



I | Рисунок Image



J | Рисунок Image

Русский

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор прибора торговой марки HOME BAR! С помощью нашего нового аппарата вы сможете превратить обычную водопроводную воду в традиционный газированный напиток или же в газированный коктейль, какие подают в баре.*

Перед первым использованием прибора внимательно прочтите данную инструкцию. В случае возникновения вопросов или проблем, ответы вы сможете найти на нашем веб-сайте www.my-homebar.ru или обратившись за помощью в наш отдел обслуживания покупателей. Настоящий прибор и комплектующие к нему предназначены исключительно для использования взрослыми или под их присмотром.

Разъяснение символов, используемых в настоящем руководстве



Настоящим символом обозначаются подсказки и рекомендации



Настоящим символом обозначаются все инструкции по технике безопасности

* Добавив один из наших сиропов, доступных через Интернет или в перечисленных на веб-сайте розничных магазинах.

Эксклюзивный дистрибьютор торговой марки HOME BAR:
ООО «ХоумКафе», 115191, Российская Федерация, Москва, Духовской переулок, дом 17, тел. +7(495)708-44-84
www.my-homebar.ru

ДАВАЙТЕ НАЧЕМ!

1. Прибор поставляется с предварительно вставленной бутылкой. Поверните бутылку по часовой стрелке до ее полного разблокирования и снимите ее, потянув вниз (рис. А)
2. Снимите уплотнительную прокладку и предохранительный колпачок с баллона.
3. Снимите крышку прибора, повернув вниз расположенную сзади прибора фиксирующую ручку (Рис.В)
4. Выньте адаптер, соответствующий вашему баллону с CO₂, из его упаковки и туго зафиксируйте его вручную на резьбе баллона (Рис. С). Надлежащий адаптер можно распознать по резьбе и цвету (крупная резьба/серый цвет, мелкая резьба/зеленый цвет).
5. Нажмите на внешнее пластмассовое белое кольцо соединителя баллона до упора, затем вставьте баллон в держатель (рис. D)
6. Отпустите пластмассовое кольцо. Баллон должен зафиксироваться в соединителе (рис. E).
7. Вымойте бутылку согласно разъяснению в разделе «Как осуществлять очистку аппарата». Ваш аппарат для газирования напитков готов к использованию!

ГАЗИРОВАНИЕ ВАШИХ НАПИТКОВ

1. Наполните бутылку холодной водопроводной водой до линии максимального наполнения. **Внимание!** Не следует переполнять бутылку (рис. F).
2. Вставьте бутылку в прибор, затем поверните ее против часовой стрелки до фиксации. Перед газированием напитка убедитесь в том, что бутылка надежно зафиксирована в приборе (рис. G).

⚠ Важно!
НИКОГДА не добавляйте CO₂ в пустую или не до конца наполненную бутылку, слишком высокое давление может таким образом повредить бутылку.

Никогда не нажимайте кнопку газирования, если бутылка не вставлена.

3. ГАЗИРОВАНИЕ ВОДЫ: Уровень содержания газа в напитке определяется количеством

нажатий кнопки газирования (максимум 3 раза), твердо нажимайте и удерживайте кнопку газирования, обозначенную рисунком с отпечатком пальца, в течение примерно 2 секунд (рис. H)

4. ВЫПУСК ИЗБЫТОЧНОГО ГАЗА: Каждый раз после завершения процесса газирования воды нажимайте кнопку выпуска газа, расположенную в верхней части прибора, чтобы безопасно выпустить избыточный углекислый газ (Рис. I). Затем откройте бутылку, поворачивая ее вправо (по часовой стрелке).
5. Для приготовления своего любимого напитка или газированного коктейля, добавьте любой из наших оригинальных сиропов по вашему вкусу. Смешивайте сироп и газированную воду в отдельной емкости (Рис. L).

👉 Подсказка: Во избежание повреждения бутылки всегда лучше смешивать сироп и газированную воду в отдельной емкости, например стакане или кружке. Углекислота (CO₂) лучше всего смешивается с холодной водой: в связи с этим рекомендуем всегда хранить предварительно охлажденную бутылку с питьевой водой в холодильнике.

КАК ЗАМЕНИТЬ БАЛЛОН

Если вода после нажатия кнопки газирования остается недостаточно газированной, то это вероятнее всего связано с тем, что баллон с углекислым газом пуст. Просто замените его на баллон аналогичного типа. Оригинальный баллон можно купить в нашем авторизованном розничном магазине. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.my-homebar.ru.

⚠ Важно! Баллон нельзя менять, пока бутылка вставлена в прибор.

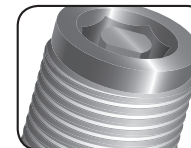
- A. Снимите защитный колпачок с заполненного баллона.
- B. Перед заменой баллона отсоедините бутылку от прибора!
- C. Удалите пустой баллон из прибора, нажав на белое пластиковое кольцо.
- D. Снимите адаптер с пустого баллона и привинтите его к новому.
- E. Установите новый баллон в прибор, нажав на белое пластмассовое кольцо соединителя, до упора.

Важно знать, что существуют несколько видов баллонов, совместимых с данным прибором.

Их можно разделить на две категории в соответствии с резьбой баллона:

Для обеспечения совместимости с прибором для этих баллонов требуются зеленые адаптеры (5).

Тип А



Мелкая резьба (пример: стальные баллоны 290 г/40 л CO₂ и стальные баллоны 450 г/60 л CO₂)

Для обеспечения совместимости с прибором для этих баллонов требуются серые адаптеры (5).

Тип В



Крупная резьба (пример: алюминиевые баллоны 425 г/60 л CO₂)

ПОВТОРНАЯ ЗАПРАВКА БАЛЛОНА:

Вместе с прибором в комплекте вы найдете один баллон с углекислым газом. После того как газ в нем закончится, вы можете принести его в один из наших авторизованных розничных магазинов и обменять на заполненный баллон, заплатив только цену заправки — список розничных магазинов можно найти на веб-сайте www.my-homebar.ru. Гарантия на аппарат SMART-110 действительна только в том случае, если баллон, используемый в приборе является оригинальным и был приобретен в наших розничных магазинах. Содержащийся в баллоне углекислый газ является пищевой углекислотой и соответствует всем стандартам качества, гигиены и безопасности.

КАК ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ОЧИСТКУ АППАРАТА Прибор

- Чтобы очистить прибор, протрите его влажной тканью и при необходимости каким-либо мягким моющим средством.
- Запрещено пользоваться растворителями или абразивными чистящими средствами! Это может повредить поверхность прибора.

Бутылка для воды

- Бутылки непригодны для мытья в посудомоечной машине! Мойте бутылки и крышки только водой (максимум 40°C) и мягким

средством для мытья посуды.

- Регулярно и тщательно полощите бутылку для воды.
- Если вы не намерены сразу использовать бутылку, оставьте ее крышку приоткрытой, чтобы бутылка полностью высохла изнутри.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Проверьте прибор и комплектующие (баллоны с углекислым газом, бутылка и т. п.). - Если вы заметили какие-либо повреждения или дефекты, свяжитесь с нашим отделом обслуживания покупателей.
- До устранения повреждения или дефектов прибор и комплектующие использовать запрещается.
- Запрещено вносить изменения или ремонтировать прибор и комплектующие. Ремонтные работы вправе выполнять исключительно наш уполномоченный ремонтный персонал.
- Используйте только оригинальные комплектующие, прилагаемые или рекомендуемые производителем, в противном случае гарантия будет недействительной.

Прибор

- Данный прибор предназначен исключительно для газирования питьевой воды CO₂. Его запрещено использовать для газирования других жидкостей, таких как фруктовые соки, пиво, вино или другие готовые напитки. Он предназначен исключительно для частного использования и непригоден для коммерческого использования.
- Никогда не ставьте прибор вблизи источников тепла (например, кухонных плит, нагревательных приборов и т. п.) и предохраняйте его от воздействия прямых солнечных лучей.
- Всегда ставьте прибор на ровной, устойчивой и влагостойкой поверхности.
- Во время работы прибор всегда должен находиться в вертикальном положении.
- Никогда не перевозите баллон вставленным в прибор — баллон и прибор должны всегда перевозиться по отдельности.
- Не погружайте прибор под воду и не чистите его во время функционирования.

- Используйте прибор исключительно со вставленной заполненной бутылкой.

Бутылка для воды

- Прибор функционирует исключительно с пластмассовыми бутылками торговых марок Soda Quick и Home Bar. В случае использования бутылок других торговых марок гарантия будет аннулирована.
- Нельзя хранить бутылки при температуре ниже 1°C! НЕ ЗАМОРАЖИВАТЬ!
- Бутылки являются термостойкими до температуры максимум 40°C. Не подвергайте их воздействию высоких температур и храните их вдали от источников тепла, таких как прямые солнечные лучи, кухонные плиты, нагревательные приборы и т. п.
- Никогда не предпринимайте попыток заполнить пустую бутылку CO₂!
- Запрещено использовать бутылку в случае деформации, образования царапин или обесцвечивания либо по истечении срока годности. Ее следует заменить новой бутылкой.

Баллон с углекислым газом

- Прибор для газирования водопроводной воды предназначен для использования с баллонами с CO₂ исключительно торговых марок Soda Quick и Home Bar. Для обеспечения действительности вашей гарантии рекомендуем использовать только баллоны с CO₂, приспособленные для вашей оригинальной модели.
- Внимание: Баллон находится под давлением!
- Баллон всегда следует хранить в прохладном месте. Не подвергайте его воздействию температур выше 50°C (прямые солнечные лучи, источники тепла, такие как кухонные плиты или нагревательные приборы и т. п.).
- Если температура баллона ниже комнатной, его следует постепенно довести до комнатной температуры — не следует помещать его на источник тепла для ускорения процесса.
- Если температура баллона выше комнатной, дайте ему постепенно остыть до комнатной температуры. НЕ СТАВЬТЕ ЕГО В МОРОЗИЛЬНУЮ КАМЕРУ!
- Если баллон заморозится, избегайте его контакта с кожей.
- Существует риск обморожения.
- Не снимайте баллон во время процесса газирования

Проблема	Возможная причина	Решение
Протекает вода	Кнопка газирования была нажата слишком долго	Для приготовления газированного напитка 3 раза нажмите кнопку газирования воды (каждый раз длительностью около 1 секунды)
	Слишком много воды в бутылке	Не наполняйте бутылку выше линии наполнения
После газирования невозможно снять бутылку с прибора	Не был выпущен избыток CO ₂	Нажимайте кнопку выпуска до тех пор, пока не будет выпущен весь избыточный CO ₂
Вода недостаточно газирована	Баллон с CO ₂ пуст	Замените баллон с CO ₂ согласно описанию в настоящем руководстве
	Баллон слишком холодный	Подождите, пока температура баллона достигнет комнатной
	Вода в бутылке слишком теплая для газирования	Используйте холодную питьевую воду
	Адаптер поврежден	Купите новый адаптер в нашем авторизованном розничном магазине или свяжитесь с нашим отделом обслуживания покупателей

ГАРАНТИЯ

На нашу продукцию действует гарантия в течение 2 лет с даты покупки. В случае возникновения каких-либо повреждений или дефектов, свяжитесь с нашим отделом обслуживания покупателей. Настоящая гарантия не распространяется на какие бы то ни было дефекты аппарата и его комплектующие, вызванные ненадлежащим обращением и ремонтом неуполномоченными третьими лицами. Настоящий аппарат для газирования воды предназначен для частного использования и непригоден для коммерческого использования. Используйте только оригинальные комплектующие, прилагаемые или рекомендуемые производителем, в противном случае гарантия будет считаться недействительной.

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Упаковочный материал поддается вторичной переработке. Избавьтесь от упаковки сохраняя экологию, отнесите ее в пункт приема вторсырья. Прибор не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Свяжитесь с местными органами власти для получения дополнительной информации. В рамках непрерывного развития нашей компании мы сохраняем за собой право в любое время изменять продукт, его упаковку или вкладыши в упаковку.

ОТДЕЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ

Если у вас возникли какие-либо вопросы или проблемы, вы всегда можете позвонить в наш отдел обслуживания покупателей. Посетите наш веб-сайт по адресу www.my-homebar.ru. Все права защищены

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. With your new device you will be able to transform tap water into custom sparkling water or a cocktail just like one served at the bar.*

Please read these instructions carefully before using the appliance for the first time. If you have questions or problems, you will find answers on our website at www.my-homebar.ru or through our Customer Service.

This appliance and its accessories are intended for use by adults or under adult supervision only.

Explanation of symbols used in this guide



All safety instructions are designated by this symbol



Tips and recommendations are designated by this symbol

* By adding one of our syrups available online or at the retailers listed on the website.

Importer:
Please check our website www.my-homebar.ru

LET'S START!

1. The appliance is supplied with a pre-inserted bottle. Turn the bottle clockwise until fully unblocked and remove it by pulling down (fig. A)
2. Remove the tamper – evident seal and the protective cap from the cylinder.
3. Remove from the device back the cover, just turning down the small block lever. (fig. B)
4. Take the adapter corresponding to your CO₂ cylinder out of its packaging and secure it tightly by hand on the threads of the cylinder (Fig. C). The appropriate adapter can be recognized by the threads and the color (coarse thread/grey color, fine thread/green color).
5. Press the outer plastic white ring of the cylinder connector until it can go no further, then insert the cylinder into the holder (fig. D).
6. Let go off the plastic ring. The cylinder should now be locked into place in the connector (fig. E).
7. Wash the bottle as explained in the chapter "How to clean the system". Your Sparkling Drink System is ready to be used!

SPARKLING YOUR BEVERAGES

1. Fill the bottle with cold tap water up to the maximum filling line. **Caution!** Do not overfill the bottle (fig. F).
2. Insert the bottle into the appliance, then turn it counter clockwise until secure. Make sure the bottle is securely attached to the appliance before sparkling your beverage (fig. G).


Important!

NEVER add CO₂ into an empty or low filled bottled, too much pressure in this manner can damage the bottle. Do not push the Carbonation Button if the bottle is not inserted.

3. **SPARKLE:** Firmly press and hold the Carbonation Button identified with the fingerprint label for approximately 2 second up to max 3 times, depending by your needed sparkling level (fig H)
4. **RELEASE:** Every time you finish sparkling water, press the gas Release Button on the top of the appliance to safely release

any excess carbon dioxide gas. Fig I Then unscrew the bottle by turning it to the right / clockwise.

5. To create your favorite soda pop drink or a cocktail just like one served at the bar, add one of our syrups according to your taste. (Find more about it at your retailer or on our website). Mix the indicated portion of syrup and sparkling water in a separate container (Fig. L) and your soft drink is ready.

 **Tip:** To avoid damaging the bottle, it is always better to mix the syrup and the sparkling water in a separate container, such as a glass or pitcher. Carbonation (CO₂) best mixes with cold water: for this reason, we recommend that you always keep a pre-chilled bottle of drinking water in the refrigerator.

HOW TO REPLACE OR CHANGE THE CYLINDERS

If your water is only slightly carbonated, or not at all, then this is most likely because the CO₂ cylinder is empty. Just replace it with the same type of cylinder.

You can buy an original cylinder at our authorized retailers. For more information please visit www.my-homebar.ru.

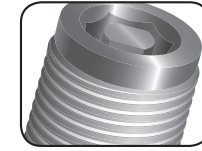
Important!

- a. The cylinder must not be changed while a bottle is attached in the appliance.
- b. Remove the security cap from the full cylinder.
- c. Remove the bottle from the device before changing the cylinder!
- d. Remove the cylinder from the appliance, by pressing down the inner white ring and it will be released.
- e. Unscrew the adaptor from the empty cylinder and screw on the new one.
- f. Insert the new CO₂ cylinder, as described in the "Let's Start section".

In addition to the previous instructions, it is important to know that there are different kinds of cylinders that are compatible with this device.

These cylinders need the green adaptors (5) to be compatible with the device.

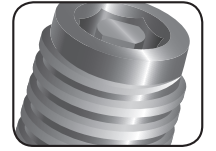
Type A



Fine thread (example: steel 290 g/40 L CO₂ cylinders and steel 450 g/60 L CO₂ cylinders)

These cylinders need the gray adaptors (5) to be compatible with the device.

Type B



Coarse thread (example: aluminum 425 g/60 L CO₂ cylinders)

CYLINDER'S REFILL:

Inside the starter kit you will find one CO₂ cylinder. Once it is empty, you can bring it back to one of our authorized retailers and pay just the refill price—the list of retailers can be found at www.my-homebar.ru.

Warranty for the SMART-110 system is only valid if the cylinder which was used in the device was sold by our retailers. The CO₂ contained in the cylinder is food grade and complies with all required quality, hygienic, and safety standards.

HOW TO CLEAN THE SYSTEM

For the device

- To clean the device, wipe it with a wet cloth and some mild cleaner if necessary.
- Do not use any solvents or abrasive cleansers! This could damage the surfaces of the device.

For the water bottle

- The bottles are not dishwasher safe. Clean the bottles and caps only with water (max 40°C) and a mild dish detergent.
- Rinse the water bottle regularly and carefully.
- If you do not intend to use the bottle right away, keep its lid open so it can dry completely on the inside.

RULES FOR YOUR SAFETY

- Check both the device and accessories (carbon dioxide cylinders, bottle, etc.). - If you notice any damage or defects, please contact our customer service.
- Neither the device nor the accessories may be used until the damage or defects have been corrected.
- Do not make any modifications or repairs to the device and accessories. Repairs may be made solely by our authorized service personnel.
- Use only the original accessories that are included or those recommended by the manufacturer otherwise the warranty will be void.

For the device

- This device is provided exclusively for carbonating drinking water with CO₂. The device may not be used to carbonate other liquids, such as fruit juices, beer, wine, or other prepared beverages. It is designed for private use only and not suitable for commercial implementation.
- Never place the device on or near heat sources (e.g. stoves, heaters, etc.) and keep it out of direct sunlight.
- Always place the device on a level, stable, and water resistant surface.
- The device must always be upright during operation.
- Never transport the cylinder while inserted in the device- the cylinder and the device must always be transported separately.
- Do not submerge the device under water and do not clean it while in operation.
- Only use the device when a filled bottle is inserted.

For the water bottle

- The device works only with plastic bottles of Home Bar brands. Use of other brand bottles will void the warranty.
- Do not store the bottles below 1°C! DO NOT FREEZE!
- The bottles are heat-resistant to a maximum of 40°C. Do not expose them to high temperatures and keep them away from heat sources, such as direct sunlight, stoves, heaters, etc.
- Never attempt to fill an empty bottle with CO₂!
- If deformed, scratched, or discolored, or if the expiration date has already passed, the bottle may not be used. Replace it with a new bottle.

For the carbon dioxide cylinder

- The device for carbonating tap water has been designed to be used with the CO₂ cylinders of Soda Quick and Home Bar brands only. To ensure that your warranty remains valid, we recommend using only CO₂ cylinders adapted to your original model.
- Caution: The cylinder is under pressure!
- Always store the cylinder in a cool place. Do not expose it to high temperatures above 50°C (direct sunlight, heat sources such as stoves or heaters, etc.).
- If the cylinder is colder than room temperature, it must be gradually brought up to room temperature—do not place it on a heat source to speed up the process.
- If the cylinder is warmer than room temperature, let it gradually cool down to room temperature. DO NOT PLACE IT IN THE FREEZER!
- If the cylinder gets frozen, avoid any contact with skin.
- Risk of freeze burn.
- Do not remove the cylinder during the carbonation process.

Problem	Possible Cause	Solution
Water is overflowing	The Button was pressed for too long	Press the Carbonation Button to create sparkling beverages 3 separate times for about 1 second each time
	Too much water in the bottle	Do not fill the bottle above the fill line
It is impossible to remove the bottle from the appliance after carbonating	The excess CO ₂ has not been released	Press the Release Button until all of the excess CO ₂ has been released
The water is being only slightly carbonated	The CO ₂ cylinder is empty	Change the CO ₂ cylinder as described in this manual
	The cylinder is too cold	Wait until the cylinder has adapted to room temperature
	The water in the bottle is too warm for carbonation	Use cold drinking water
	The adapter is damaged	Buy a new adapter from our authorized retailer or contact our customer service department

WARRANTY

Our warranty is valid for 2 years from the date of purchase (with proof of purchase). If any damages or defects occur as a result of faulty workmanship or material defects, please contact our customer service. All defects in the system and its accessories caused by improper handling, damage repair by unauthorized third parties are not covered by the warranty. This sparkling water system has been for private use only and not suitable for commercial implementation. Use only the original accessories that are included or those recommended by the manufacturer, otherwise the warranty will be deemed void.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

The packing material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally conscious manner by taking it to a recycling center. Should you wish to discard the device, do so in an environmentally conscious manner. The device does not go to the household trash. Contact your local authorities for more information. Within the framework of our company's ongoing development, we reserve the right to modify the product, its packaging, or package inserts at any time.

CUSTOMER SERVICE

If you have any questions or problems, please do not hesitate to call our customer service department. Please visit us at www.my-homebar.ru.
All rights reserved

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Изделие:	
Модель:	
Серийный номер:	
Дата продажи:	
Фирма-продавец:	
Печать продавца:	
Срок гарантии :	
Примечания :	

Условия предоставления гарантии:

1. Гарантийный ремонт оборудования проводится при предъявлении клиентом полностью заполненного гарантийного талона.
2. Доставка оборудования, подлежащего гарантийному ремонту, в сервисную службу осуществляется клиентом самостоятельно и за свой счет, если иное не оговорено в дополнительных письменных соглашениях.
3. Гарантийные обязательства не распространяются на материалы и детали, считающиеся расходуемыми в процессе эксплуатации.

Условия прерывания гарантийных обязательств

Гарантийные обязательства могут быть прерваны в следующих случаях:

1. Несоответствие серийного номера предъявляемого на гарантийное обслуживание оборудования серийному номеру, указанному в гарантийном талоне и/или других письменных соглашениях.
2. Наличие явных или скрытых механических повреждений оборудования, вызванных нарушением правил транспортировки, хранения или эксплуатации.
3. Выявленное в процессе ремонта несоответствие Правилам и условиям эксплуатации, предъявляемым к оборудованию данного типа.
4. Повреждение контрольных этикеток и пломб (если таковые имеются).
5. Наличие внутри корпуса оборудования посторонних предметов, независимо от их природы, если возможность подобного не оговорена в технической документации и Инструкциях по эксплуатации.
6. Отказ оборудования, вызванный воздействием факторов непреодолимой силы и/или действиями третьих лиц.

С условиями гарантии ознакомлен

_____ (подпись покупателя)



Эксклюзивный дистрибьютор торговой марки HOME BAR:

ООО "ХоумКафе", 115191, Российская Федерация,

Москва, Духовской переулок, дом 17,

тел. +7(495)708-44-84

www.my-homebar.ru

Customer Service in Russia:

www.my-homebar.ru

